

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1928)

Heft: 354

Rubrik: Publication

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

da parte degli accaniti seguaci di questo giuoco proprio alle nostre vallate. Ed anche le bocce erano ticinesi, arrivate di fresco dalla Turrita! Tennis, cricket, corse di 100 yarde per signorine e signore, per giovanotti ed anziani, corsa con l'uovo (quante frittate?), delle patate (dure queste patate di legno...) e risate schiette, allegria ovunque... Una vera festa campestre ticinese ideale. E dopo la... fatica delle gare venne il tè e la distribuzione dei premi, tutti quanti belli ed in numero straordinario, infatti, come ebbe a dire il Sig. Meschini—incaricato della distribuzione—ce n'era quasi per ogni presente e non soltanto per i vincitori! Poi, ancora fuori, all'aperto, gli uomini continuando la partita alle bocce, le donne la loro cicalata!

Non mancarono nemmeno i "quattro salti," a sera, al suono modulato d'una fisarmonica... che richiamava alla memoria le nostre canzoni popolari.

Ma "ogni cosa mortal passa e non dura" e purtroppo dovemmo riprendere la via del ritorno, verso le dieci di sera, mentre birichina in cielo la luna ammiccava, udendoci cantare le nostre canzoni popolari...

Mamma Unione Ticinese aveva mantenuto la sua promessa, ci aveva regalato una vera giornata felice, ideale. Noi, da bravi figlioli, dobbiamo essere profondamente riconoscenti ai membri suoi, ed in particolar modo, al presidente Sig. W. Notari, ed al vice-presidente Sig. C. Berti, per tutte queste ore di spensieratezza che ci procurano e che speriamo saranno molto e molte ancora, anzi, merita fare la cura Woronoff onde così poterne godere un numero grandissimo!

Elena Langhi.

CITY SWISS CLUB.

MONTHLY MEETING at The Brent Bridge Hotel, Hendon, 3rd July, 1928.

The City Swiss Club held another very successful Summer Meeting at Hendon last Tuesday, when, in spite of the very unfavourable weather, some 61 Members and Friends gathered together.

After the dinner, which was served with the usual military precision, and at the sound of the now well-known bell, the President, M. M. Gerig, proposed the toasts to the King and Switzerland. In a few well-chosen words, he addressed more especially the Ladies and thanked them in the name of the Club for their presence.

Amongst the many guests present, we were particularly pleased to welcome M. Marc Rutty, retired Honorary Swiss Consul at Sidney, after 25 years' activity in the Antipodes; M. and Mme. Schröter of Zurich, parents of our member M. Schröter; M. and Mme. P. A. Carmine and Mlle. Carmine; M. Georges Rueff of New York, a former member of our Club and brother of our ex-President M. Rueff.

Replying for the guests, M. Marc Rutty expressed his pleasure at being again amongst us. We should have liked to hear more of the comparison he was drawing between the social life at Sidney and our own activities here.

By a very happy coincidence, the box of chocolates, presented by our ever-thoughtful M. Rohr, was drawn and fell to the lot of Mme. Schröter of Zurich. Unfortunately the acclamation prevented us from hearing the presentation speech made by our President, M. M. Gerig, and the loss is entirely ours as made evident by the merriment caused on that side of the room.

The dancing which followed the dinner was greatly enlivened by the resources of our very active Secretary, M. Carlo Chapuis, who was very insistent that everybody should enjoy themselves to the utmost and would not hear of anyone missing a single dance.

The end came far too soon, as always, and it was with evident regret that we had to take leave of one another.

The originators of the idea that in the summer the usual "admissions, démissions et faits divers" meetings should give place to these gatherings at Hendon (or elsewhere) are certainly to be congratulated on that happy thought.

P.B.

SWISS MERCANTILE SOCIETY.

EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

K. Hasler, Zurich: "English Cathedrals." M. Ernst, Mammern (Thg.): "Marine Insurance." Miss Klara Müller, Aarau: "Modern Music." H. Saurer, Aarau: "Brussels." G. Fromm, Basle: "Dancing as a Recreation." A. Cereda, Lugano: "Tessin and Italy." W. Wilhelm, Zurich: "Hungary." M. Knecht, Uzwil: "My Journey from Madrid to London." Louis Neuverth, Berne: "A Sunday Morning in Regent's Park." Fritz Eggstein, Zurich: "Germany in the Past, at Present and in the Future." Ernest Speck, Zug: "The Port of Antwerp." Max Meier, Zurich: "Rowing." Paul Hofmann, Brugg: "Stabilisation of the French franc." A. Felder, St. Imier: "History of London: A. Blank, Vevey: "Boy Scouts in French-speaking parts of Switzerland." F. Mayor, Montreux: "The Irish Character." Erwin Bolter, Wangen a/A.: "What will you do after Leaving our School." G. Ehrhardt, Berne: "Comments on a London Occurrence." W. Ingold, Winter-

thur: "Rhythm and Dance." Miss Gertrud Boob, Basle: "St. Albans." R. Werzinger, Basle: "Channel Tunnel Possibilities." Miss B. Schmid, Buchs (St. Gall): "Crime and Criminals." C. Senn, Chur: "Responsibility and Truth."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Is the present rapid progress of science beneficial to mankind? Proposer, Mr. Eckert; Opposer, Mr. Schauwecker.

"Are General Strikes justifiable? Proposer, Mr. Wüst; Opposer, Mr. Droz.

"Are modern girls good housekeepers? Proposer: Miss Staehli; Opposer: Mr. Schwarz.

"Are you in favour of free trade for Switzerland? Proposer, Mr. Ensslin; Opposer, Mr. Cherix.

SWISS RIFLE ASSOCIATION. BISLEY MEETING.

The Swiss Rifle Association paid the customary annual visit to the Bisley Camp on Tuesday last, the 3rd of July. The party consisted of about 20 members and friends, two teams of 4 having been selected to compete on the 100 yards Miniature Range. The following results were obtained:—

Team A.—J. C. Wetter 96, J. Haesler 95, E. R. Hirt 92, Alfred Schmid 90. Total 373 out of a possible 400.

Team B.—Arnold Schmid 93, H. Holliger 93, G. Burger 86, P. de Vincenti 80. Total 352 out of possible 400.

Practice (Best Results).—(100 yds.): Alfred Schmid 98, J. C. Wetter 98, ditto 97, H. Holliger 96, ditto 94, E. R. Hirt 96, C. O. Brüllhard 95, J. Haesler 94. (50 yds., Pistol): G. Burger 93, P. de Vincenti 97, ditto 93.

These results are most encouraging; the score of 373 out of a possible 400 has not been reached before by any team of the Swiss Rifle Association, and we are now eagerly looking forward to see the results which will be known at the end of the Bisley Meeting.

There are 4 prizes and a shield; the number of clubs competing, however, is a large one.

By the way, it is worth while stating that we were indeed surprised to see the Swiss Army rifle used by two English competitors on the 1,000 and 1,100 yd. targets—"The Edge"—a match rifle event.

15 shots at 1,000 yards was won by Mr. A. E. Martin, of Glasgow, with an aggregate of 142, using Swiss rifle and ammunition. We understood that no rifles of foreign make could be used and further enquiries are now being made. Should permission be granted our riflemen would have to get used to the 200 and 400 ranges as 300 is considered an outrage.

Ch. S.

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 149A. Um der Heimat willen, von Walther Siegfried ... 7d.
150. Die silberne Verlobung, von Heinrich Seidel ... 4d.
150. { Wie Joggeli eine Frau sucht, Elsi, die seltsame Magd von Jeremias Gotthelf ... 4d.
151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ... 5d.
152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser ... 4d.
153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ... 5d.
154. Benjamin Franklin, von J. Strebel ... 4d.
155. Aus Indien, von Paul Burckhardt ... 6d.
156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und andere Erzählungen, von A. Supper ... 5d.
157. Erzählungen aus der französischen Revolution, von Guido Gysler ... 4d.

- 1/1. Sous la Terreur, par A. de Vigny ... 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ... 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ... 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ... 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ... 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ... 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ... 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/3. Un Vritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ... 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ... 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d.
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 3d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

SWISS BANK CORPORATION,

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital - - £5,600,000
Reserves - - £1,680,000

The WEST END BRANCH
opens Savings Bank Accounts on
which interest will be credited
at 3½ per cent. until further notice.

SWISS RIFLE ASSOCIATION

Headquarters - 1, Gerrard Place, W.1.

Shooting Range - opposite Welsh Harp, Hendon, N.W.11.

Shooting Practice
EVERY SATURDAY AND SUNDAY.

Luncheons and Teas provided for on Sundays.

NEW MEMBERS WELCOME.

The Committee.

Telephone Numbers:
MUSEUM 4302 (Fistors)
MUSEUM 7055 (Office)
Telegrams: SOUFFLE
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pagani."
Purgatorio C. xiv. Dante
"Venir se ne dee già
tra' miei Meschini."
Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }

THE BEST LUNCH IN LONDON.

Diviani's Restaurant
— 122-3 —
NEWGATE STREET
(Opposite the Old Bailey).
A. EUSEBIO, from Pagani's and Frascati's.

BEST SWISS, FRENCH and ENGLISH COOKERY

Table d'Hôte and à la Carte at popular prices.

The Proprietor will be pleased to see you and you will have his personal attention.

Open from 8 a.m. to 11 p.m. All Day Sunday.
ACCOMMODATION FOR LARGE PARTIES.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),
(Langue française.)

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 8. Juillet, 11h.—"Suivre Jésus" (Luc ix., 57-62). M. R. Hoffmann-de Visme.
6.30.—Service.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, Juli 8.—11 Uhr Morgens: Herr Pfarrer Hans Ernst.
7 Uhr Abends: Herr Pfarrer Hans Ernst.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche.
Mittwoch, 3—5 Uhr, im Foyer Suisse.

Anfragen wegen Amtshandlungen bitte man sich zu wenden an Herrn Pfarrer Hans Ernst, Foyer Suisse, 12-14, Upper Bedford Place, W.C.1 oder an Herrn Alph. Steiger, 44, Scarsdale Villas, W.8.

FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, Aug. 1st, from 3 till 9 p.m.—"BUNDESFEIER" "Fête Nationale." "Festa Nazionale" in the grounds of the Swiss Rifle Association opposite the Welsh Harp, Hendon.

SWISS RIFLE ASSOC.: Every Saturday and Sunday, Shooting Practice on the Rifle Range near the Welsh Harp, Hendon.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23 LEONARD ST., LONDON, E.C.2